

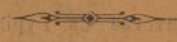
56912 3000

Университет
1940 г.

БУКВАРЬ ДЛЯ ЧУВАШЪ.



ЪАВАШ КЕНЕКИ.



ДЕВЯТОЕ ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО МИССИОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.



КАЗАНЬ.

Типографія Императорскаго Университета.

1892 г.

БРАТСТВО

ДЛЯ РАБАТЪ

РАБАТЪ

Отъ Совѣта Братства Св. Гурія печатать разрѣшается. Казань, 27 сентября 1891 года.

Предсѣдатель Совѣта Братства Св. Гурія *Никаноръ*, Епископъ Чебоксарскій, Викарій Казанской епархіи.

КАЗАНЬ

1891

56812

Чуаш



ПРОВЕРЕНО
2006 г.

Проверено
1949 г.

Чуашскій отдѣлъ.

БУКВЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЯ ВЪ ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Аа, Уу, Ыы, Ăă, Ее, Ы̣ы, Ии. Йй,
Ёё, Вв, Лл, Ъ̣ъ, Мм, Нн, Њ̣ъ, Рр,
Кк, Хх, Шш, Сс, С̣с, Т̣т, Тт, Ъ̣ъ, Пп.

а, н, у, р, ш, ы, в, л, м, с, х, п,
т, т̣, к, ă, и, е, с̣, ё, ы̣, ъ̣, ъ̣, ъ̣, й.

1.

А, а. Н, н. Ан. На. Ана. Анна. Анна,
ан.

У, у. Ун. Ну. Уна. Ану. Ну, Анна, ан.

Р, р. Ар. Ура. Уру. Ара. Аран. Анар.
Унар. Ну, Анна, анар.

Ш, ш. Аш. Шу. Шур. Шан. Шар.
Ан аш. Ан шан. Анна, ан шу.

Ы, ы. Ыра. Ыран. Ыраш. Ырар. Шыра.
Ан шыра. Ыраш шанра. Шанна ан шыра.
Ыран ыра ырар.

В, в. Ав. Ван. Выр. Вар. Вара. Аван.

Авар. Шыв. Аван шыв. Вара ыраш выр.
Шыв ан шыра. Аван ыраша вырар.

Л, л. Ала. Ула. Вула. Вал. Авал. Лар.
Ларар. Лаша. Ал. Шал. Шала ан лар. Ула
лаша аван. Шалалла шу. Ыран ула ла-
шана шырар. Аван лар. Ыраша аллар.

М, м. Ум. Мул. Ман. Мана. Мал. Мала.
Ама. Аман. Мар. Мур. Унам. Урам. Вулам.
Ларам. Манам. Шырам. Шанам. Улма.
Умна. Вырма. Арман. Ларман. Ан ман.
Ан аман. Аван мар. Ыран улма шырама
ан ман. Ман умма ан лар. Умна ан варла.
Ыраша вырмалла. Аван ыраша вырма аван.

С, с. Ус. Су. Сан. Сана. Сыр. Сырас.
Сум. Сума. Сав. Сырлан. Сава. Савас. Са-
валас. Сула. Сулла. Суллам. Унас. Сунас.
Салам. Салма. Самана. Ырас. Вырас. Шы-
рас. Усал. Улас. Анас. Манас. Аманас. Сар.
Масар. Анас. Мана улма, сана салма. Су-
нас усал. Ура сырма манас мар. Анна,
сана салам.

Х, х. Ах. Ух. Хал. Хам. Хур. Хыр.
Хул. Хум. Хуш. Хура. Хула. Хуран. Хурал.
Хурама. Хурас. Саха. Сахал. Суха. Сухан.
Сухал. Хусан. Хусах. Ахах. Ухмах. Ырхан.

Лаххан. Хур шывра. Аллу хура. Мулна
сыхла. Хусан аван хула. Суха сүхалама
хама хуш. Хура лаша сүхара. Хурамана
авса хурае. Ху аллу-уруна ху сыхла.

Ш, ш. Хуп. Лап. Сап. Хып. Сып. Пар.
Пас. Пур. Пура. Пус. Пуса. Пыр. Пыл.
Уна. Паха. Пүхү. Палан. Парас. Пасар.
Хунае. Хынае. Пырае. Урапа. Шулап.
Шапа. Пашалу. Анна. Анла. Хуплу. Сапла.
Хушну. Ханха. Шапа шывра. Хупах усал.
Алса сынае. Пасара ан пыр. Ху савса ху
пыр. Шывра сасан пур. Пусса ан сур.
Анна, ыран пуса сарар. Ухмах хурапа
шурра палламан.

Т, т. Ат. Ут. Ту. Ват. Тат. Вут.
Тус. Тусан. Туп. Туна. Тупан. Тунае.
Тум. Тура. Турат. Тул. Тула. Тав. Тар.
Тарар. Тарас. Тараса. Таса. Тына. Тун.
Туна. Тунае. Түх. Түхар. Хут. Хутар.
Сут. Сутас. Сур. Сүрае. Сурат. Тута. Тутар.
Тутарас. Апат. Атае. Аташ. Ватас. Утае.
Утам. Ытам. Апат. Салат. Саламат. Хурт.
Тумла. Турта. Патша. Автан. Малтан. Унтан.
Ултав. Улнут. Тус пулсан мул та пур.
Ватта ыра хур. Салатма аван та, пухма

аван мар. Усалтан тар. Аллуна пар та,
урупа ут. Мулна пытарса ан усера. Вүтна
ан алхас. Ман патмалла ан анасла.

Т, т. Вулаѳ. Лараѳ. Тѳраѳ. Татаѳ. Ма-
наѳ. Шыраѳ. Варлаѳ. Шавлаѳ. Туртаѳ. Ты-
ха. Аѳа. Шүт. Түтү.

К, к. Ак. Акка. Рак. Вак. Хак. Кас. Кат.
Кар. Кан. Күл. Кур. Ката. Така. Такан.
Кала. Калак. Такана. Күна. Капан. Кушак.
Курак. Кусар. Курас. Патак. Карта. Кашта.
Калта. Пушмак. Пүклак. Салтак. Такмак.
Калпак. Курка. Күкша. Күкка. Лапка. Лавка.
Хура лаша акара. Така картара. Пушмака
сапламалла. Мана канма пар. Күшака аш
пар. Шывра рак пур. Аѳа, Макар, ұна курма.
Күкка, мана халлап каласа пар-ха.

А а. Аш. Ас. Ан. Ана. Аса. Асан. Брѳа.
Атѳа. Утѳа. Улѳп. Улѳх. Улѳм. Сарѳа. Сѳра.
Сүлѳа. Турѳа. Сѳнѳа. Тѳлѳа. Тапѳа. Касѳа. Пулѳа.
Түлѳа. Шүрѳа. Пүсѳа. Пүшѳа. Хүшѳа. Пѳтѳа.
Тѳла. Хѳта. Пѳс. Пѳр. Тѳр. Тѳп. Тѳм. Хѳрѳак.
Курѳак. Вѳтѳр. Вѳкѳр. Пѳшал. Тѳвѳл. Тѳвар.
Пүшѳат. Кашѳак. Кѳвар. Кѳтѳак. Калѳп. Тамѳк.
Хѳмѳаш. Курѳас. Күпѳас. Пүсѳак. Тулѳа. Кѳлѳх.
Шѳпѳр. Шѳнѳр. Шѳтѳак. Хѳлѳх. Такѳр.

Таняр. Караш. Лакәм. Кашал. Машар. Таләх.
 Тарәх. Кәкәр. Сәвәр. Кәмака. Кәвакал.
 Анман. Кәткә. Тутлә. Кәмрәк. Кәмпа. Сәпса.
 Вәрман. Купәста. Шултара. Пултәран.
 Сакәлта. Кәнтәрла. Ылтән. Сапләк. Мәш-
 кәл. Сасартәк. Харсәр. Шәрпәк. Кашкәр.
 Кәшкәр. Кәтра. Шәлтәрма. Шәнкәрав. Кан-
 тар. Аншәрт. Ансәртран. Тәләха картәр.
 Сәтар ан тәвәр. Хәвәнтан пысәкран хәра.
 Тәванупала аван пурән. Сәмаха шухәш-
 ласа кала. Курнә ұта ан хәсән. Турә панә
 тырә-пулла ан хурла. Атәла курмасәр аттәна
 ан хыв. Турра та шанса тәр, хәна ху та
 пәх. Сана Турә әс панә. Кәк кәкла та,
 ана тү. Кашкәр сурәх тытма әста. Ырра
 курсан ыра пулән, усала курсан усал пу-
 лән. Сәпса хытә сәхәт. Мана панәшән сана
 Турә нумай патәр, тырру-пуллу аван пул-
 тар. Макар салтак кашкәр тытма капкән
 хунә, кашкәра ұталама ұнта хур лартнә.

И, и. Ир. Им. Иш. Ил. Выр. Вир. Пыр.
 Пир. Сып. Сыр. Сир. Тир. Кин. Кил. Хир.
 Шит. Вит. Пис. Илт. Ирт. Иван. Пир ансәр.
 Кил тәвәр. Усалтан пис, ыраран ан пис.
 Ивана сәкманпа вит, вәл шәннә. Пасара

тух та, тир ил. Пәсасси тавасси мар. Вутан
алли вәрәм. Иван, ата вир вырма.

Е, е. Есир. Епир. Етем. Ерех. Емел.
Елек. Вите. Миме. Пире. Илем. Илен.
Валем. Вилет. Ирет. Пилеш. Сехет. Кикен.
Серепе. Шерепе. Перекет. Ерне. Атте. Анне.
Инке. Инкек. Серте. Шерте. Мелке. Минтер.
Теңре. Теңле. Иртет. Тенкел. Тискер. Шер-
пет. Синкер. Ерешмен. Есир вир вырнә,
епир хир курнә. Ерехе ан сәхлан. Хирте
анат тутлә. Епир таватә ернерен вулама
пултарайяр. Хур шәмми тытан хур пулман
тет. Сысна хырамне ыраш пәсмаст тет.
Хантан аслине хисепле. Утне кура турти.
Етем тени мән кәмәллә ан пултәр. Ваттисем
калани вырәна килет. Тураран хәрама
хүшнә, етемрен вәтанма хүшнә. Атте-анне
сәмахне итлес пулат. Сыв пуләр та пур
пуләр, пур те ман нек ан пуләр.

С, с. Ус. Ус. Кас. Кас. Пус. Пус. Сут.
Сут. Сур. Сур. Сап. Сап. Сыр. Сыр. Су.
Су. Сұл. Сұл. Сула. Сула. Сип. Сип. Сум.
Сум. Суха. Суха. Сак. Сак. Сака. Сава.
Сава. Сых. Сых. Сәл. Сук. Сәм. Сан. Сын.
Сил. Серем. Саран. Сыран. Симе. Сахан.
Сутә. Сурәм. Сывәх. Сыләх. Сәмах. Сәнах.

Сыра. Савар. Самал. Сумар. Сатан. Сапата.
Сурт. Сырт. Серси. Сырла. Сапла. Сурта.
Самрак. Самка. Сырма. Самха. Сарта. Самарта.
Сурла. Сурхах. Сара-серси. Сарттан.
Секли. Виҕ. Куҕ. Аҕа. Асу. Калас. Валес.
Хутаҕ. Шавас. Пуранас. Хуса. Аслак. Ывас.
Арсын. Выслах. Куслах. Ирсе. Урса. Парса.
Шарса. Укса. Тарса. Хурса. Инсе. Семсе.
Синсе. Сыру сыр. Каҕ пулна, сурта сут.
Сын хыҕе ан тар. Сара суна лашана самал.
Сака сулси семсе. Ытлаши ан калас.
Епир сула сапата турамар. Каҕал саранта
кикен бана, ута сахал. Серем уграм, вир
акрам, ана вырма сын тытрам. Сахан сил-
армане сине самарта туня. Сам ата саран
атаран самал та, семсе те. Сула сереме
сеске илемлетет. Хырам тутя та, куҕ выса.
Паракантан ил, сапакантан тар. Ыра сына
паллаш, усал сынтан тар. Самрак сыннан
самрак ас. Асне пях та, сине пях. Лаша
сумара талхарай. Суркунне кун варамланай.
Куҕ курайт те, ала ситмест. Шыван турат
сук, тессе.

Ё, ё. Ёс. Ём. Ёне. Ёнер. Ёнен. Ёмёр.
Ёмет. Ёлөк. Есе. Епе. Тён. Тём. Төк. Пёт.

Теп. Кёл. Кёр. Сёр. Хёл. Вёс. Мён. Хёс.
 Сёт. Тёс. Пёв. Хёр. Кёл. Сёрё. Тёрё.
 Пёкё. Тёвё. Тёве. Кёве. Силё. Кёмёл. Сёлё.
 Кёлё. Сётёк. Кёлет. Вёсес. Хёрес. Кётес.
 Семел. Пёве. Пёвер. Кёрё. Кёрёк. Сётел.
 Пёлёт. Тёрёс. Хёсёр. Хёрёх. Сёрём. Сёрёк.
 Сёлёк. Тёлёк. Тёкёл-тура. Сенёк. Ирёк. Кё-
 реке. Кёресе. Кёрт. Иккё. Кёске. Кёрпе.
 Кёрхи. Кёлте. Лёпке. Хёлхем. Кёрепле.
 Шёлкеме. Пёрре. Пёлтёр. Сентёре. Тинкёле.
 Кашкярән савар вун-иккё тет. Ёмёр сакки
 сарлака, тессё. Турра асанмасар ёсе ан
 тытән. Мёскён саплак сине саплак лартаг.
 Сула сёр кёске, кун вярәм. Епё те, есё
 те сын. Сёнё кёрёк сёлетрём, пусса тәхәна
 пёлмерём, ахалех сётёлсе пётрё, кунтан
 тепре сёлетсен, епё тәхәна пёлёттём. Пирён
 патша Питёрте пурәнәг. Сисекене симёс
 курак, сисменнине хытә курак, тессё. Сула
 симёс хатёрле, хёлён хырамё пысак. Кирек
 аста пырсассән та икё алла пёр ёс, тессё.
 Кёрперен пәтә пёсерессё. Ута сулассё, вутта
 татассё. Тиркекене тиркё төпё тивнё, тессё.
 Сынна хёрхенекене Турә пәрахмасг. Сукки-
 не Турярән ёмётленер, пурришён Турра
 тав-тавар. Асли аслә нултәр, кёсённи

кёсён пултәр. Хәна тивмен сёлен-кал-
тана тивме хушман. Хёнсёр ёс пулмаст.
Хелле сәнталак сивё. Турә пани тәранма-
ләх, сын пани тутанмаләх, тессё. Ёсе тёлне
пёлсе ёсле. Ёмётён вёсё-хёрри сук. Мён
кирлө, савә ёмёр хаклә. Пёлмерён — пёр
сәмах, пёлтён — сёр сәмах, тессё. Силё ки-
рек камән та пур, аһа виселё тытас пулаҫ.
Ут вёсёрёнет — тыттарат, сәмах вёсёрёнет —
тыттармаст. Кашәка әсмассерен түрам кё-
мест. Мён акһа, савә шәтаҫ.

Ў, ў. Ус. Ўс. Ут. Ўт. Кул. Кўл. Пус.
Пўс. Тус. Тўс. Сут. Сўс. Сўт. Сўс. Турё. Тўрё.
Тўре. Ўлём. Ўкёт. Ўкён. Ўкес. Кёрў. Кётў.
Тўпе. Хўме. Хўре. Кўме. Сўре. Сўпё. Тў-
шек. Сўлөк. Пўр. Пўрт. Ўркев. Хёрў. Хир-
лў. Тўмме. Нўхреп. Кўкёрт. Сўпсе. Хўтлөх.
Лаша кўлме тәрсан та Түрра асән, тессё.
Кўршў-аршупала тўрё пурән. Турә тўрё
пурәнәкан сынна пәрахмаст. Хён куракан
сынна Турә тўсёмлөх патәр. Асаттене шыв
әсса патәм та, вәл мана: пысәк ўс, терё.
Тўресене Турә хунә. Халё тәвас ёсе ўлөме
ан хәвар. Нўхреп сула сивё, хелле
әшә. Сынтан тўнеми илсесён, ху та

тўпеми пар. Турă ўркенме хушмаст. Ўпре-
нён ёмёрё икё ерне. Турă пўрменнине илес
сук. Типмен тырра пўлмене ан хур. Сырава
вёренме ан ўркен, ўлём ханах аван пулё.
Улмана ўссе ситмесёр ан тат. Асуна-аннўне
хисепле, ханах ыра пулё. Хыта анана
тимёр шалла сўрепе сўрессё.

Ъ, Ъ. Тат. Таѳа. Пат. Паѳ. Хаѳа. Тар.
ѳар. Туп. ѳуп. Тан. ѳан. Тир. ѳир. Тён.
ѳён. ѳун. ѳул. ѳан. ѳам. ѳўк. ѳик. ѳепё.
ѳалан. ѳукун. ѳакак. ѳараш. ѳаваш. ѳёре.
ѳура. ѳерес. ѳакат. ѳаха. ѳуман. ѳалаш.
ѳамар. ѳёкес. ѳике. ѳелём. ѳухан. ѳара.
ѳарак. ѳереп. ѳуста. ѳелхе. ѳаршав. ѳў-
реѳе. ѳикмек. ѳелпёр. ѳалха. ѳавка. ѳё-
ренѳе. Аѳа. Аѳаш. Наѳар. Лаѳака. Каѳака.
Улаѳа. Куѳан. Паѳар. Вуѳах. Ўреѳе.
Курѳё. Каѳѳа. Пиѳѳе. Сиѳѳё. Маѳѳа.
Мунѳала. Камарѳак. Кавакарѳан. Турѳака.
Карѳак. Шарѳак. Парѳакан. Хурѳака. Тыра-
пула наѳар пулсассан халаха хён. ѳах-
хине самарти вёрентес сук, тессё. ѳас туня
ёс тёплё пулмаст. Аѳа-паѳана пёѳексёле
ѳарула усрасассан, вал ўссен те ѳарула
сын пулат. Иккён икерѳё сима аван тет,
вуниккён аван сапма аван тет. ѳакакан

мён пур савви те пёрре анџан. Пёџёксё
хуранан пайтти тутла. Салтарсем пире пайџа
пек анџах куранассё. Ёаваш џаваш хутне
кёрет, тутар тутар хутне кёрет. Ёёмпёрте
џаваш аџисем вёренессё. Лаша пуласси
тыхаран палла, сын пуласси аџаран палла.
Ёавса сывах та, сыртма сук. Сёр сум уксу
пулиџен, сёр тус пултёр. Турџака пур
синџе никам та алла вута џикмё. Ёапла
сынна пур те паллассё. Ашканакана џар.
Курман канмака синџе, куракан Мускавра,
тессё. Ата, аџа, сыру вёренер. Укса џул касат.

Љ, ъ. Ахалъ. Выџа. Выџах. Кукалъ.
Шалса. Калџа. Валџа. Укалџа. Пылџак.
Халџак. Хупалџа. Кунта ан выџа, выџас
килсен тула тух. Выџах-џёрлех алла пай-
хат. Кансал сумёр сукалаџ-ха, Турай парсан
тырай аван пулё. Ахалъ ан тёр. Куса халъ-
џак кёрсен џас тухмаст. Укалџаран тух-
рам, епё утай султём, сырла сески пуррине
пёлмерём; керекене лартём, епё шуџ турём,
ватасем пуррине пёлмерём.

Њ, ѳ. Њаџа. Макаџ. Хуџам. Хуџакам.
Хуџаса. Муџа. Хуџамашё. Кинёсем хуџаш-
шёпе хуџамашне паранса тамалла. Макаџан
џёекё те пит илемлё, вайри те тутла.

Й, й. Уй. Туй. Май. Май. Пай. Кай.
Вай. Хай. Хай. Нумай. Майра. Сайра. Кай-
ра. Хайра. Суйла. Ыйхә.

Йа. Йал, йар, йака, йапала, йалан,
йашка, йасмак, майа, кайа, майан, пуйан,
туйа, майак, пайан, хайар, хайар.

Йу. Йул, йут, йун, йур, йус, йуца,
йумах, йура, йумас, йуман, йусман, йулташ,
кайу, пайу, вайу, туйу, йулхав.

Йы. Йыта, йывар, йышан, йысна,
йыхрав, йывас.

Йә. Йәх, йәла, йәмак, йәлә, йәваш,
хайар, йәлттам, кайак, пайарка, майар,
шайар. Шанна хавара кайак сук, тессе.

Йе. Йенё, йер, йепле, йеррипе, йентёк,
тийе, зийе, зейе, сийе.

Йў. Йўн, йўсё, йўнлө, сийў.

Йё. Йёс, йём, йёр, йётён, йётес, йётем,
йёпе, йёпер, йёнё, сийёр, мейёр, йёртес,
йёлтёр, йёнертёк, йёрёлтё.

Йалан аспа сўресен, йалти вата йатламаст. Йере-йере ёслекек кула-кула сийет тет. Йулхава йалан уйав. Пуянан кушакё те тилё тытаёт, теҗҗё. Ватта туя кирлё, пёҗёкё аҗана сапка кирлё. Икё кайака хавалакан пёрне те тытайман тет. Выртан каска макланна, сўрен каска йакална тет. Сар иртсесён паттар нумай. Ваттисем калани выранла, патша калани йурахла. Ёс апат ыйтмаст, вёл хай тарантараёт. Йываҗсинҗен улми аякка ўкмест. Самса айёнҗи куранмаст, вярман урли куранаёт. Ватанман йумас пулна тет, ўркенмен аста пулна тет. Пысак самах калиҗҗен пысак җёлё сакар йат. Пёр кун кайас тесесён ситё кунлаҳ сине хатёрле, теҗҗё. Йыттан хўри кукар, айна шанма сук. Ўт-җёлхенён шамми сук, җан самахан суйи сук. Вайран вакар тухаёт. Самракла вёренеймесесён, ваталсан вёренме хён вара. Ёсрен ан хара, вёл хай сантан харатар. Сынтан ватапмасассан, Тураран харамасассан, пархатар курайман, теҗҗё ваттисем. Хурама пёрни хай йенеллех пёрёнет.

Урна утмал кунта кёрекене лараёт, теҗҗё. Кавакал кўллине кура җамаёт. Хаван мулу сине шанса ан тар, вёл манан ёмёре ситет-ха, тесе ан кала. Усал ан ту, хана та усал пулмё. Антараня кавакал кутан җамна тет. Ёмёрте кирлё мар катак пурта кирлё пулна тет. Вайла сынна ан тавлаш, хасан та пулсан сапан унан аллине кёрсе ўкмелле ан пултар. Вата сёрсийе хывахна улталайман. Питў-кусу илемсёр пулсан кус-кёскине ан ўскеле. Кус умёнҗе ан мухта, кут хысёнҗе ан йатла. Халах сураёт, кўлё таваёт, пёҗҗен сураёт, типсех пыраёт. Вайран ытлашшине ан сёкле, хавантан пуян, вайла сынна ан сыхлан. Сылахран сёленрен тарна пек тар: есё ун патне пырсассан вёл сана саха

пәрахә. Пукрав иртсесән хура-кураксем ирән патә-
мартан кәнтәрла йенне кайаҗә. Килте йытә патрат-
ма пәлмен, йалта йашка пәсернә тет. Тумла та җула
шәтараҗ. Пыл хурҗә пәҗҗен пыл нумайах тәваймә.
Хәрхәҗ (хытә) сынтаң хәл варринҗе те пәр катакә
ыйтса илеймән. Кашкәр пулашсасән вәрәм туна та
лашана үкерә. Җирлекен пур те вилмест. Ёслекене
Турә тәрантараҗ. Кил - суртра кашак - тирек шал-
тәртатмасәр пулмасҗ, тәҗә. Саншәң кашкәр та тутә
пултәр-җә, сурәх та тәрәс пултәр-җә, тәҗә хытә
сынна. Тилә хай тәкне-сүҗне варламасҗ. Тухман сын
тухсан, тәман тухаҗ тет. Сийәсси сәмәл та, ёсләсси
йывәр. Ут тәваҗ те, вәкәр сийәҗ. Ир тәракан тутә
пулнә тет. Тәкәннә вылаҗ тәкне-сүҗне сәнә тет. Тыт-
кала пәлмен ал-ура җәрни вәҗне шәрпәк кәнә тет.
Ута пәхақан суран сүремен, ватта пәхақан выҗә сү-
ремен, тәҗә. Сапа пәлмен пушә хайне савәрәнса тив-
нә тет. Туман тыханәң пиләкне ан хуҗ, тәҗә. Аш
пулсан хушлу тәвәттәм та, сәнаҗ сук, тәсе каларә
тет ёләк пәри. Пәрре улталәң, иккә те улталәң, виҗ-
сәмәшәңҗе макарәң та вара, тәҗә. Сәкәр-тәвар хире-
хирәҗ, тәҗә. Нумай пәтә, сахал ситә, пәрле пурән-
нине мән ситә? Йалта сәрси вилмест, тәҗә. Выҗсан
сәкәр та тутлә, тәрансан пыл та йүҗә. Йәлтәрта-
такан йанала пур те ылтәң мар. Су кәссан вәрмана
сырла татма каймаҗә. Сәкәр хырәм хыҗсән сүремәст.
Упана тытмасәр тирне ан сут. Сын аллинҗи кукаҗ
пысәккәң курәннә тет. Пырна пула пуҗна сийәң,
тәҗә. Нумайа хапәнакан нимәнәсәр тәрсә йулнә тет.
Ахал тәриҗҗен кәрәк аркине те пулин йәвала, тәҗә.
Пәр каснә җәллә сыпәҗтармалла мар вара. Сын су-
рәмә синҗи сәклем сәмәл. Халәх сәварә хапха пек.
Пәҗҗен автан ашә сәме анҗах аван, тәҗә. Упа мән-

тӳр та, сӳме йурамастӳ. Ыуӳрӳм, ыуӳрӳм сӳтеймерӳм,
хӳва сӳтан урлӳ касаймарӳм.

3.

ЎКӳТ. Таса, ырӳ сын пул, Турӳ сӳине шанса Ана
пӳтӳм ыӳрӳпе йуратса пурӳн. Турӳ сӳыннӳн мӳн тыт-
нине-туӳнине анӳах мар, сӳыннӳн ашӳнӳи шухӳшине
те пӳлсе тӳрай, сӳавна ан ман. Мӳн пур телейӳ пур те
Турӳран килет. Турра йалан тав-туса пурӳн; ху ыуӳнна
йаланах Турра парӳнтарса тӳр. Ёс тума тытӳнмассе-
рен малтан Турра асӳн. Патшана хисепле: аӳна Турӳ
лартнӳ. Турӳ лартман тӳре сук, пур тӳресене те Турӳ
лартнӳ. Патша прӳкӳнӳен ан тух, вӳл кӳаларнӳ закона
пӳхӳнса тӳр. Ватӳ сӳынсене, хӳвӳнтаӳ аслисене хи-
сепле, тантӳшусем умӳнӳе пусна ан сӳекле; хӳвӳнтаӳ
кӳсӳннисене пӳрне те кӳмӳл кур. Священниксене, асӳна-
аниӳне, пуслӳхсене, пур ырӳ сӳынсене те хисепле; вӳсе-
нӳн сӳамахӳсенӳен ан тух. Хӳна ырӳ сӳнакансемшӳн
анӳах мар, хӳвӳн тӳшманусемшӳн те Турра кӳл-ту.
Сана Турӳ усал тума суратман, ырӳ тума суратнӳ.
Ёсӳ мӳн вӳй сӳитнӳ таран сӳынсене ырӳ тума тӳрӳш.
Пуринне те тӳрӳ пурӳн, пӳр сӳынпа та урлӳ-пирлӳ ан
пул. Пӳр пӳр сӳын сана хур тусассӳн, ёсӳ аӳна касар;
ху пӳр пӳр сӳынпа хур тусассӳн, ыасрах килӳш уӳпа.
Усал ёс тума мар, усал сӳамах та ан калас. Ваттисем
каласнӳ ыух вӳсен сӳамахне ан иӳл, пӳр ыӳнмесӳр ит-
лесе тӳр. Йапалана курнине пӳрне ан халсӳн, ку ма-
нӳн пулин-ыӳе, тесе ан шухӳшла. Сын йапалине ан
вӳрла, хӳвӳн мӳн пуррине тутӳ пул. Каланӳ сӳамахна
тыт. Нихӳсан та ан сӳуесӳтер. Найан ан пул, ёсӳен
пул. Ёслени Турра та йурахлӳ, хӳна та усӳ кӳрет.
Ырӳ йатлӳ пуласшӳн ырӳ ёсӳ сӳын умӳнӳе ан
тавар. Ёсӳ ырӳ ёс тунӳ сӳынпа ан курӳнтӳр. Ырӳ ёс

тунă ъух санăн сылтăм аллу тунине сулахай аллу та ан систёр. Хавăнтан ыйтакана пар, кивсен илес тийекентен паранса ан сўре. Таса йапалана йытта ан пар. Сынна ан айăплăр, сынна айăпламасан хавăр та айăпла пулмăр. Сынна йепле айăппа айăплăр, хавăра та сав айăппах айăплёс. Ъёлхўне усал сăмах каласран ъар, саварантан ъейе сăмах ан калар, усал ёсрен паран та, ыра ёс ту. Сынпа хирёс пулсассан, ыра аша сăмах кала. Пёлмен сынна вёрент, хуйхăла сынна пусар. Сак сăмахсем тăрăх пураңсассан, ыра сын пулан, сана пёри те тивмё. Йулташусем, пёлешўсем пур те йуратёс; курайман ташманусем нимён те таваймёс. Санан пураңасу телейлё пулё вара.

Ашшё-амашё пиллёхё аъисенён пураңасне антарат. Турăран хара, патшана хисепле. Турă умёнъе пёр-пёр ыра ёс тусассан, пирён мухтанма кирлё мар. Хайне хай мала хуракан кайа пулё, хайне хай кайа хуракан мала пулё. Аслисем кёсён пулёс, кёсённисем асла тухёс. Сынна хана ху йуратна пекех йурат. Хавăра вёрентекенсене итлесе пураңар, вёсене паранса тăрар. Ватă сынна сивё сăмах ан кала; самраксене ху таванна вёрентнё пек вёрент: каръаксемпе ху анўне каласна пек калас. Ватă, шурă сўслё сыи кёрсессён уру сине тăр та, ана ыраң парса хисепле. Хай таванне курайман сын сынна вёлерекен сынпа пёрех. Асу - анўнтен пиллёх илме тăраш: вёсенён пиллёхё вутра та сунмаст, шывра та путмаст. Ватă сынтаи ан кул: хамар та саван пекех ваталмалла. Ашшё-амашине хисеплекен хай те аъисенъен хисеп кураст. Ташману вилнёшён ан саван, хамар та вилмелле. Турасар нимён те пулмаст; ырри те, усалли те, пураңас та, вилём те, суклаҳ та, пуйан-

лӑх та, пур те Турӑран. Турӑ пулӑшмасӑр нимӗнле
ёс те аван пулас сук. Кӗлӗ вӑхӑтӗнче ҫиркӗве кай-
масӑр ан йул, кайсассӑн кӗлӗ пӗтмесӗр ан тух. Турӑ
айӑпсӑр ҫынна сыхлаӑт, айӑплине пӗтерет.

4.

Санӑн Турру Епӗ: Манран пуҫне санӑн урӑх ту-
рӑсем ан пулӑҫӑр.

Есӗ пирӗн Туррӑмӑр, епир Санӑн етеммӗсем.

Пур те Санӑн аллу пултарнӑ йӑпаласем.

Пирӗн Турӑ нек аслӑ Турӑ кам пур?

Санӑн аллусем пултарнӑ мана, Санӑн аллусем
тунӑ мана.

Есӗ пире ҫимӗс паратӑн. Сӗлти патшалӑхна кӗрт-
месӗр ан хӑвар пире.

Ей Турӑ, хӗрхенсем мана. Ей Турӑ, вӗренме пу-
лӑшсам мана. Манӑн ҫунӑма сыхла.

Ей Турӑ, ӑнлантар мана. Ей Турӑ, хӑш ҫулла
нымаллине кӑтарт мана.

Ху хушнӑ нек пурӑнма вӗрент мана. Ху Турруна
пӗтӗм ҫӗререн йурат.

Ҫынна хӑна ху йуратнӑ пекех йурат.

Асуна-аниӗне хисепле.

Ей Турӑ, патшана ҫӑл, пирӗн кӗллӗмӗре илт. Ей
Турӑ, етеммӗсене ҫал.

Килӗр, Патша Туррӑмӑра пуҫсапар.

Килӗр, Христоса Патша Туррӑмӑра ӗксе пуҫса-
пар; Килӗр, Христоса Патша Туррӑмӑра Хӑйне ӗксе
пуҫсапар.

Ей ҫунӑм, Турра мухта; ей Туррӑм, Есӗ пит
асламантӑн.

Сутта тумтир пек тӕхӕнтӕн, пӕлӕте сӕран пек карса хутӕн.

Вылӕх-ӕрлӕх валли курӕк ӕстеретӕн, ӕтем валли тырӕ-пулӕ пултаратӕн, сӕртен сӕмӕс кӕларатӕн.

Вӕхӕт пӕлме Есӕ уйӕх тунӕ, хӕвел те хӕй ӕста анса ларассине пӕлет. Есӕ тӕттӕм тунине сӕр пулаӕ, вара вӕрмантӕ тискер кайӕксем нур те тухассӕ.

Пур те Есӕ кирлӕ вӕхӕтра сӕмӕс парассине кӕтсе тӕрассӕ. Есӕ парсан илессӕ, аллуна ӕссан нур те ыргӕ-лӕхпа тӕранассӕ; вӕсенӕн сӕнна пытарсан аптӕрассӕ, сывлӕшӕсене туртса илсен вилсе каллах тӕпра пулассӕ.

Ей Турӕ, Санӕн ӕсӕсем пит тӕлӕнмелле. Есӕ пурне те хӕватлӕ ӕсуна пӕлсе тунӕ.

Усал сӕнсенӕн канашне сӕрмен сӕн, сывлӕхлӕ сӕнсенӕн сӕлӕ сӕнӕ тӕман сӕн телейлӕ. Унӕн ирӕкӕ Турӕ законӕнӕ, вӕл кунӕн-сӕрӕн Ун законӕ сӕнӕн шухӕшлаӕ. Кирек мӕн тума тытӕнсан та унӕн ӕсӕ анса пыраӕ.

Турра хӕраса кӕл-тӕвӕр.

Ӕна шанса тӕракансем нур те телейлӕ.

Ей Турӕсӕм, ӕнӕ тархасланине илт: Сана тархасланӕ ӕух тархасланӕ сассӕма илт.

Ей Турӕ, сӕварӕма сыхӕ тӕрат, ӕна хупса тӕма алӕк хурсам.

Мана усал шухӕш хысӕн кайса сывлӕхсене сахаллатасшӕн сӕлттав шырама ан пар.

Ей Туррӕм, Туррӕм, кусӕм Сан сӕнӕ, Сана шанса тӕратӕн, ӕунӕма манран ан илсем.

Хам сассӕмна Турра тархаслатӕн, хам ӕӕлхемне Турра кӕл-тӕватӕн.

Ӕна ӕунтан йӕлӕнатӕн, хуйхӕма Ӕна каласа кӕ-тартатӕн.

Җунәма тәттәмрен кәлар, Санән йатна аслалам.
Сәваплә сынсем Есә мана сәлассине кәтсе тәраҗсә.
Ей Турә, путса аннә сәртең Сана йәләнатәң, ей
Турә, сассәма илт.

Кәлләм сассине Санән хәлхусем илтҗәр.

Ей Туррәм, Туррәм, Есә епир йәркесәр тунә ес-
сене пәхсан кам сәләнә? апҗах Есә каҗаратәң.

Пур халәхсем Турра мухтәр, пур сынсем те Турра
мухтәр.

Унән ыраләхә бирән сийәмәрте тәреклә тәраҗ.
Туррән җәнләхә әмәрләхе пыраҗ.

Ей Иисус Христос! Есә сәлти, виләмсәр, таса, мух-
тавлә, аслә Асәвантан тухнә аван сүтә. Епир хәвел
аннә вәхәта ситсе каҗхи сүтта курсәсән, Атте Турра,
Ывәл Турра, Святой Сывләш Турра мухтаса йурлат-
пәр. Ей җәрәләх паракан Турә Ывәлә, Сана кирек
хәсан та аван сасәсемпеле мухтаса йурлама тивәсәлә,
сәванна Сана пәтәм тәнҗе мухтаса тәраҗ.

Туррәмәра мухтаса асләләр, Унән таса ури айне
пуҗсанәр.

Туррән җурисем пайан пурәр та Турра мухтәр.

Ей Турә, пурәнас күнәмсенҗе Санән ыраләху
мана хәвармә.

Турә мана кәтҗсә пек кәтсе сәрет, нимәнрен те
мана хәвармасҗ. Курәк аван сәрте усраҗ мана.

Ей Турә, Ху йатушән сәл мана, сутра хәватуша
витсе тәр мана.

Ей Турә, кәлләме илт, сәмахәмсене итле.

Күсәмна сәлелле пәхатәң, унтан мана пуләшу
килет.

Мана пәләте, сәре пултарақан Турә пуләшаҗ.

Ей Турă, Есё манăн хута кёрекен, Санăн ыра-
лашу еиё йăлăниѳденех ситет мана.

Ей Турă, тăшмансенѳен съл мана, хирёс тара-
кансенѳен хатар мана.

Турă патшана ларѳё, илеѳ тăхăнѳё.

Турă хăват тăхăнса пилёкне сыхрё.

Пётём тенѳене тёреклёлентерѳё, въл ёнтё хуска-
нас сук.

Ей Турă, Санăн сурту ёмёр таса тăма тивёсслё.

Ей Турă, сак каса сълăхсёр ирттерсе йама пар
пире.

Ей аттемёрсенён Турри, Есё мухтавлă, Санăн
йату ёмёр мухтавлă, ёмёр ѳаплă, амин.

Ей Турă, Сана шанса тăратпър: ыраълăхна пирён
сиёе ситер.

Ей Турă, Есё мухтавлă, Хăвăн сăмахусене вёрент
мана.

Ей Патша, Есё мухтавлă, Хăвăн сăмахусене ан-
лантар мана.

Ей Святой, Есё мухтавлă, Хăвăн сăмахусемпе
суталтар мана.

Туррăн йаѳё кунтан малашне те ёмёрех мухта-
влă пулса тятър.

Ей Турă, патша Санăн хăватуна хёпёртет, Есё
йна сълнăшăн тем пек савăнаѳ. Есё унăн ёметленнё
ёмётне ситертён, въл йăлăнса ытнине ахал хăвар-
марăн.

Мухтав сълти Турра, сёр сине канăсълăх килѳё,
сынсене ыраълăх ситрё.

Ей Турă, ѳёлхеме усълтар, ѳёлхем вара Сан сина-
ѳен мухтаса каласё.

Турă сълат, Въл Хай халăхне пиллет.

Енѣ ыртса сывѣртѣм та, Турѣ ман хута кѣрет тесе вѣранса тѣтѣм.

Ей Турѣ, мана хайарланса ан йатласам, асаплантарасса та сѣленсе ан асаплантарсам.

Ей Турѣ, енѣ Сан сине шанса тѣратѣп, ей Турѣ сѣм, Есѣ мана пѣрахмѣн.

Ей Туррѣм, Туррѣм, ан пѣрахсам мана, манран ан сивѣнсем. Ей мана Сѣлакан Туррѣм, ъасрах пулѣшсам мана.

Ей мана сѣлакан Туррѣм, кунѣпе Сана тархаслатѣп, сѣрле те Сан умѣнтах тѣратѣп. Манѣн кѣллѣм Санѣн умна сѣтин-ѣѣ, йѣлѣннѣ сассѣма хѣлхѣна ѣиксе илтѣсѣн-ѣѣ. Ыунѣм хуѣхѣна аптѣрарѣ, енѣ вилес патнех сѣтрѣм.

Ей ѣунѣм, Турра мухтѣ, ѣшѣмри мѣн пур шу хѣшѣм Унѣн таса йатне аслѣла. Ей ѣунѣм, Турра мухтѣ, Вѣл тунѣ ырѣлѣхсене ан ман.

Турѣ Хѣй пире курѣнѣѣ: Унѣн йѣѣпе Килекен мухтѣвлѣ.

Турра тав-туса мухтѣр, Вѣл ырѣлѣхлѣ, Унѣн ырѣлѣхѣ ѣмѣрлѣхе.

Йѣри тавра сѣвѣрса илѣѣс мана, вѣсене хирѣс Турѣ йѣѣпе тѣтѣм.

Вилмерѣм, ѣѣрѣ йултѣм, Турѣ ѣсѣсем сѣнѣн каласа кѣгартѣп.

Туррѣн йатне мухтѣр, ей Туррѣн ѣурисем, Турра мухтѣр. Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа.

Йерусалимре пурѣнакан Турѣ Сѣонра мухтѣвлѣ.

Турра тав-туса мухтѣр, Вѣл ырѣлѣхлѣ, Унѣн ырѣлѣхѣ ѣмѣрлѣхе.

Сѣлти Турра тав-туса мухтѣр, Унѣн ырѣлѣхѣ ѣмѣрлѣхе.

Ей Турă, Хăвăн ыраьлахуна пирен хута кър, съл, сырлах, пяхса уера пире.

Мана саракранпах нумай усал шухайсем антаратассе, ей Салаган, Ху ман хута кърсе съл мана.

Ей Сиона кураймасар таракансем, Турă сире хурлаха хăваре: есир вутна енне курак пек типсе кайар.

Святой Сывлашна пур ӗун та сенелет, тасалахна аванлана; Висле пер Турă пур ӗуна та етем пеллейми ыраьлахене сугатса тасата.

Турă кала: пайан тарам, сынсене сълма тытанам, вессене сълмасар хăвармай, тет.

Ей Туррам, Туррам, тар: Ху елекренпех тума пулнине ыраьна кър; халахсем Санан тавра пуханса тарес.

Халахсене калар, Турă патшана ларӗ: петем тенӗене тереклелентерӗ, вал ентӗ хусканас сук, тийер.

Ей Турă, тар; Ей Турă, пулаш пире; Ху йатушан съл пире.

Ей Туррам, Туррам, тар, аллу хăватне катарт, Есе емӗр патшара ларатан.

Ей Турă, Хăвăн хăватна катарт, пире килсе съл.

Ей Туррам, Туррам, тар, аллу хăватне катарт, мӗскен сынусене петемпех ан парах.

Турă емӗр патша пулса тарӗ, ей Сион, санан Турру сынакран сыпакка пырӗ.

Христос ӗерелсе танине куртамар, Святой Иеусе Турра пуссапар; пер Вал антах сылахсар.

Ей Христос, Санан хӗресне пуссапатпар; Есе хăватла ӗерелсе танине мухтаса йурлатипар.

Есе пирен Турă, Санран пусне урахне пелместпер, Санан йатна антах асанатпар.

Ей ененекансем, пурар та килер: хăватла ӗерелсе таня Христоса пуссапар.

Хѣрес пѣтѣм тѣнѣне саванѣс кѣѣ.

Турра кѣл-тума тытѣнмассерен Вѣл ѣѣрѣлсе тѣнине мухтаса йурлар: Вѣл хѣрес сѣмне пѣталанине тѣсенѣ, вилѣмѣне вилѣме пѣтернѣ.

Мухтав Ашшѣне, Ывѣлне, Святой Сывлѣшне.

Ей ырѣлѣхлѣ Турѣ, апостолсем кѣл-тунипеле нумай сѣлѣхѣмѣрсенѣен тасатсам пире.

Халѣ те, кирек хѣсан та, ѣмѣр ѣмѣрех, амин.

Ей ырѣлѣхлѣ Турѣ, Турѣ Амѣшѣ кѣл-тунипеле нумай сѣлѣхѣмѣрсенѣен тасатсам пире.

Ей Турѣ, Хѣван аслѣ ырѣлѣхуна хѣрхенсем мана, аван кѣмѣлуна йѣркесѣр тунине кѣсарсам.

Иисус Хѣй малтан каланѣ нек тупѣакран ѣѣрѣлсе тухнѣ, пире ѣмѣрлѣх пурѣнѣс панѣ, пысѣк ырѣлѣх тунѣ.

Ей Турѣсѣм, Есѣ манѣн хѣттѣм; Есѣ манѣн вѣйѣм; Есѣ манѣн Туррѣм; Есѣ манѣн саванѣсѣм.

Ей Сѣлакан, тасатсам мана, манѣн Сана йурѣхсѣр ѣссем пит нумай.

Етемѣн Турра курма хал сѣк, Ана ангел ушкѣнѣсем те хѣйса пѣхаймассѣ.

Манѣн ѣунѣм Турра аслѣлат, манѣн кѣмѣлѣм Сѣлакан Туррѣмшѣн саванѣт.

Есѣ Херувимсенѣен те аслѣ, Серафимсенѣен те мухтавлѣ, Есѣ хѣр халлѣн Сѣмах Турра сѣуратнѣ, Есѣ Турѣ Амѣшѣ, Сана аслѣлатпѣр.

Вѣл Хѣй ѣурийѣн йѣвашлѣхне курѣѣ, малашне ѣнтѣ мана пур халѣхсем те мухтѣс.

Хѣватлѣ Турѣ мана асла кѣларѣѣ, Унѣн йѣѣѣ та-са, Унѣн ырѣлѣхѣ хѣйѣнѣен хѣракансене сыпѣакран сыпѣака пырат.

Вѣл Хѣйѣн алли хѣватне кѣгартрѣ; мѣн кѣмѣл-лисене салатрѣ.

Асла ыраңтисене ыраңёсенъен ўкеръё, йаваш
камаллисене асла каларъё; ысә сўрекенсене ыра́лах
турё, пуйансене сука хаваръё.

Аттемёрсене, Авраама, уна́н аруне те ёмёрлөхе
пулё тесе каланә ыра́лахне астуса Хай бу́рине Изра-
иле хапал илъё.

Пур бу́н та Турра мухтаса тәтәр. Пелёт син-
зисем Турра мухтәр, сўлтисем Турра мухтәр. Ей
Турә, Сана мухтама тивёслё. Ей Турра́н ангелёсем,
пурәр та Турра мухтәр.

Ей Турра суратна́ Хёр, Есё пит мухтавлә; Сан-
ран ўтленсе Сурални тамәка сёнтернё, унта́н Адама
дёнсе каларна́, ылхана пётернё. Евана ирёке калар-
на́, вилёме пётернё, епир те дёрёлсе тәтамәр. Саванпа
Ана мухтаса йурлатна́р; ей мухтавлә Христос Турә,
сак төрлө ыра́лах кәтарна́ша́н мухтав Сана.

Ей пире сута́ кәтартакан Турә, мухтав Сана.

Мухтав сўлти Турра, сёр сине канәсләх килъё,
сынсене ыра́лах ситрё. Санә́н асла́лахна курса Сана
мухтатна́р, Сана асла́латна́р, Сана пу́сәпатна́р, Са-
на мухтаса йурлатна́р, Сана тав-таватна́р.

Куллен Сана мухтаса тәрам, Санә́н йатна ёмёр
ёмёре́х асла́ласа пура́нам.

Ей Турә, Есё сыпакран сыпәка пирён хута кё-
рекен. Ей Турә, Сана тархаслатәп: Санә́н умәнта
сыла́ха кётём, касар мана, буна́ма тасат, тетёл.

Ей Турә, Сана пу́сәпса тархаслатәп. Ху хушна́
пек пура́нма вёрент мана. Есё манә́н Турра́м: пура́-
на́с та Санран тухат; Есё вёрентни́не сута́ кура́на́р;
Хана пёлекенсене ыра́лахна кәтарте́са пыр.

Урамсене Ху хушна́ пек сўрет, мана нимё́нле
усал ёс те антәрата́йминъё. Сын елекёнъен хатарса
тәр мана, вара епё Есё хушнисене төрёс тытса тә-

рап. Сутә сәнна Ху җуруна кәтартса тәр. Хаван сә-
махусене вәрент мана.

Ей Турә, Есә Ху сәк сехетри кәлләмәре хапәл
ил, пире Ху хушнә пек пурәнмалла ту, җунәмәрсене
сүтәлтар, җтәмәре тасат, аван шухәш пар, шухәшә-
мәрсене тасат, төрлө хуйхәран, төрлө усалтан, төрлө
җиртен хәтар пире. Хаван таса ангелүсемпе савәрса
илсе сыхла пире, вәсем пәхса, сыхласа, вәрентсе та-
нипе пурсәмәр та пәр тәне тытакан пуләпәр, Санән
пәлсе ситерейми асләләхна пәләпәр: Есә әмәр әмәрех
мүхтавлә. Амин.

Ей Турә, епә төрәссине илтсе пәлсем, тархасланә
сәссәма илтсем, сүйәсәр сәварәмпа тунә кәлләме йу-
ратса илсем.

Манән урасене Ху сүлүсемпе төреклә сүремелле
ту, манән урасем ан шуҗҗәр.

Ей Турә, җунтан Сана тархаслатәп. Сан сине
Туррам, шанса тәратәп, әмәрләх хурләха ан хәвар
мана, тәшмансенән мәшкәлә ан ту мана.

Ей Турә, Ху сүлна кәтартса йар мана, Ху сү-
улпа сүреме вәрент мана. Хаван түрә сүлу сине тә-
рат, түрә сүлна пыма вәрент мана: мана сәлакан
Турә Есә.

Ей Турәсәм, җәреме тасатса сәнет, каллах түрә
шухәшлә ту мана. Ху патәнтан хәваласа ан йар ма-
на. Хаван таса Сывләшна туртса ан ил манран.

Турра йурәхлә парне—сыләхран үкәнекен җәре,
сыләхран үкәнекен йәваш җәрене Турә пәрахмасә.

Сүлти Турә сине шанса тәракан сын хәватлә
Турә хүттинҗе ыра курса пурәнәт.

Ей Турә, патшаләхна кәрсен, патшаләханта асна
ил пире.

Мёскён кәмәллисем телейлә: вёсене сўлти патшаләх пулө.

Ўкөнсе йёрекенсем телейлә: вёсем саванёс.

Йаваш кәмәллисем телейлә: вёсене сёр тивё.

Тўрешён высахса сунакансем телейлә: вёсем таранёс.

Сынна хёрхенекенсем телейлә; вёсене Турә хёрхенё.

Таса зёрелисем телейлә: вёсем Турра курёс.

Варса хушшине килёшў кўрекенсем телейлә: вёсене Турә ывалёсем тесе калёс.

Тўрешён асапланса хурләх куракансем телейлә: вёсене сўлти патшаләх пулө.

Сире Ман пирки хур тусан, хёсёрлесен, тёрлө усал сәмахна ырансар хартсассан, есир телейлә пулар.

Саванар, хёпёртенёр: сире пёлёт синзе пысак саван пулө.

Ырә кәмәлпа Турра кёл-тавар.

Сўлтен канәсләх патар, зунәмәрсене сәлтәр, тесе Турра кёл-тавар.

Пётём тенте канәслә тәтәр. Христос тённе тытса тәракан халәхсем лайәх тәззәр, пур те зан тёне хутшантзәр, тесе Турра кёл-тавар.

Сак таса зиркўшён, Турра ёненсе, Унтан хәраса таса зёрепе сак зиркёве кёрекенсемшён Турра кёл-тавар.

Зиркўсене пәхса тәракан Святбйшій Синодшан, хамаран ыра сын Преосвященнбйшій Епископ (*йатне кала*), ыра священниксемшён, Христос ёсне тума пуләшакан диаконсемшён, зиркёвён пур сыннисемшён те, пур халәхшан та Турра кёл-тавар.

Җән тәне тытса, сыхласа, пётём Россияна Хай
прёкёне тытса таракан Асла Патшамар ИМПЕРАТОР
АЛЕКСАНДР АЛЕКСАНДРОВИЧШАН, Унан ыра Ар-
мё Җән тәне тытса, сыхласа таракан ИМПЕРАТРИЦА
МАРИЯ ФЕОДОРОВНАШАН Турра кёл-тавар.

Патшанан Хай ыранне патша пулас асла ыва-
лө, Җән тәне тытса таракан Асла КНЯЗЬ ЦЕСАРЕВИЧ
НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧШАН, патшанан пур
таванёсемшён те, пур тўрисемшён те, пур саррисем-
шён те Турра кёл-тавар.

Вёсене пулаштар, хирёс таракан ташманёсене
пурне те сентерсе вёсен урисем айне тутар, тесе
Турра кёл-тавар.

Патша пуранакан хулашан, сак йалшан, сак
таса ыркўшён, пур хуласемшён, пур йалсемшён, вё-
сенге Турра ёненсе пуранакан халахшан Турра кёл-
тавар.

Тёнҗере сывлаш таса таттар, тыра-пула лайах
пулттар, самана ланка таттар, тесе Турра кёл-тавар.

Шывна сўрекенсемшён, типёне сўрекенсемшён,
сывамаррисемшён, хурлаа куракансемшён, тыткайра
таракансемшён, вёсем пур те саланҗар, тесе Турра
кёл-тавар.

Тёрлө хуйхаран, тёрлө хайартан, тёрлө йывар-
лахран хатарттар пире, тесе Тура кёл-тавар.

Ей Туря, Хаван ыралахуна пирён хута кёр, сёл,
сырлах, пахса, уера пире.

Хамаран, святой, таса, ыралахла, мухтавла, асла,
Турра, суратна ёмер Хёр Марияна мён пур святой
сынсене асанса, хамара хамар, пёр-пёрёмөре, пётём
пурнасамара Христос Туря аллине парар.

Пурсаймар та пётём җунтан-вартан, пётём җерен калар.

Турра каҗхине тавас кёллёмөре тавар.

Сақ каҗа лайах, таса, лайкә, җылахсар ирттерме пар, тесе Турра тархаслар.

Җунәмәрсене, җтөмөрсене пәхса тәракан ангел пире лайкә пәхса усратар, тўрө пурәнма вөрөнттөр, тесе Турра тархаслар.

Пирән җылахсене, пирән айәпсене каҗар, пәрах, тесе Турра тархаслар.

Җунәмәрсене ыраләх, усәләх пар, тәнҗене канәҗләх пар, тесе Турра тархаслар.

Малашнехи пурәнәҗәмәра лайкә пурәнса, җылахсенҗен җкөнсе ирттерме пар пире, тесе Турра тархаслар.

Пурәнәҗа Христос хушнә нек ирттерсе, асапсар, канәҗлә, аван вилөмпе вилме пар, Христосән хәрушә сутәнҗе ыйтнә җух лайах калама пар, тесе Турра тархаслар.

КЕЛӘСЕМ. Ашшийән, Ывәлийән, Святой Сывләшийән йәҗәпе, амин.

Ей Турә, мана җылахласкере хәрхенсем.

Ей Турә, Турә Ывәлә, Исус Христос! Хәвән җән таса Аниҗе мән пур святой җынсем кәл-тунашән җырлах, пире, амин.

Мухтав Сана, пирән Турә, мухтав Сана.

Ей җұлти Патша, Есә җуна ләплантаратән, Есә тўрө Сывләш, Есә пур җөрте те пур, Есә пурне те пултаратән, пур ыраләх та Санран тухаї, җөрөлөх те Есә паратән: пирән аша көрсө ыраңаҗ, пур усалтан та тасат пире, ыра Турә, пирән җунсене җәл.

Святой Турă, Святой Хăватлă, Святой Вилёмсёр, сьрлах пире. (*3 хут*).

Мухтав Ашпёне, Ывълне, Святой Сывлăшне, халё те, кирек хăсан та, ёмёр ёмёрех, амин.

Љан таса Вислё Турă, сьрлах пире. Ей Турă, сьлăхран тасат пире; ей Патша, епир йёркесёр пурăнине касар: ей Святой Сывлăш, Ху йатушăн пире вайсаёрскерсене тўрлет.

Ей Турă, сьрлах (*3 хут*.) *Мухтав: халё те:*

Ей сўлти Аттемёр, Санан йату хисенлентёр, Санан патшалăху килтёр, Санан прёкў сёр синџе те сўлти пекех пултёр, пайан пурăнмалăх сакър пар пире, епир хамара парамлă пулнисене касарна пек пирён парамсене касар пире, сьлăха ан кўрт пире, усалтан хатар пире.

Ей Турра суратнă Хёр, саван! Саншала Турă, тивлетлё Марія: Есё пур хёр-арăмсенџен те мухтавлă, Санран Сурални те мухтавлă, Есё пирён џунсене Салакана суратнă.

Ей Турă, етеммўсене съл, Хăван халăхна ыра курмалла ту; џан тене тытса таракан пирён Аслă Патшана АЛЕКСАНДР АЛЕКСАНДРОВИЧА ташмансене сёнтерме вай-хăват пар, патшалăхна та Хăван хёресў хăваџе уера.

Ей Турра суратнă Хёр, Сана асла хурса хисеплеме тёрес тивеслё. Есё пирён Турран ёмёр мухтавлă таса Амăшё. Есё Херувимсенџен те аслă, Серафимсенџен те мухтавлă; Есё хёр халлён Сăмах Турра суратнă. Есё Турă Амăшё, Сана аслăлатнăр.

Ей мухтавлă Турă Амăшё, ыра камална пирёншён уссам, епир Сана шанса таракансем пётмелле ан пулар, Сан тарах хёнрен хяталар: Христоса ёненекен халăха Есё сълса таратан.

Ей Турă, пуринен те куҗесем Сан җине ёмётленсе пахасҗе; Есе вёсене кирлө вăхăтра җимеҗ паратан, Есе Хаван кăмалуна ырлахла аллуна уҗса пур туна та тăрантаратан.

Тавта-пуҗ Сана пирен Турă Христос, Хаван җер синти ырлахуна пире тăрантарнашан, җулти патшалахна та кўртмесер ан хавар пире.

Т е н с и м в о л ё .

Пёр Атте Турра ёненетеп, Вал пурне те тытса тараг; пелете, җере, куранаканнине, куранманнине, пурне те Вал пултарна, тесе. Тата пер Исусе Христос Турра ёненетеп, Вал Турран пертен пер Ывалё, Вал пур ёмертен малтан Ашшенҗен сурална. Вал сутаран сута тухна пек, җан Тураран сурална җан Турă, Ана пултарман, Вал сурална, Вал Ашшепе перех, пурне те Вал пултарна, тесе. Вал пире етемсене җаласшан, җултен анса, Святой Сывлаш хаважепе Марія Хертен ўтленсе сын пулна, тесе. Понтий Пилат пуранна вăхăтра Ана пиреншен херес җумне паталаса, асаплатарса велерсе пытарна, тесе. Турă сыравенҗе сырна пек, Вал виҗсёмеш кунне вилемрен җерелсе тана, тесе. Вал пелет җине җекленсе Ашшиен сылтэм йенне ларна, тесе. Вал җеррисене те, вилнисене те сут туса уйарма аслалахепе тата килмелле, Унан патшалахе нихасан та петес җук, тесе. Тата Святой Сывлаш Турра ёненетеп, Вал җерелех парат, Вал Ашшенҗен тухат, Ана Ашшепеле, Ывалепеле перле мухтаса пуҗсапмалла; пророксене Вал калаттарна, тесе. Җиркеве ёненетеп, Вал перехсех, таса, петем җер синҗе перре анҗах, Вал апостолсенҗен йулна, тесе. Җылаха касарттарасшан перре анҗах тене кемеллине пелсе тараган. Вилне җынсем җерелсе тарасипеле, леш тенҗере ёмер ёмерех пуранассине кетсе тараган. Амин.

~~~~~



III.

Русскій отдѣлъ.

РУССКАЯ АЗБУКА.

*Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии, Іі,  
Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт,  
Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы,  
Ьь, Ъъ, Ээ, Юю, Яя, Ѳѳ, Йй.*

1) а, и, ы, у, в, л, м, н, р, й. 3) п, б; т, д; н, г, х; ш, ж; с, з.  
2) е, ъ, ь, о, я, ю, і, ѣ, э. 4) ц, ч, ш; ф, в.

1.

1) а, и, ы, у, в, л, м, н, р, й: Анна, Алла, Мавра, Варвара, Ирина, Марина, Минна, Нина, Вавила, Лавра, Варнава, Вѣра.

2) е (=іе), ъ, ь, о, я, (=іа), ю (=іу) і, ѣ, э: Елена, Евменій, Евиль, Ермилъ, Авраамъ, Ермій, Ермолай, Еввула, Евлалія, Еммануилъ, Ілія, Іеремія, Юлія, Юліанъ, Юлій, Вѣра, Авель, Ааронъ, Іоаннъ, Іона, Веніаминъ, Нилъ, Иринеѣ, Эмилиа.

2) н, б; т, д; к, г, х; ш, ж; с, з: Павель, Поликарпъ, Параскева, Пелагія, Павла, Платонида, Парамонъ, Паташій, Петръ, Пименъ, Платонъ, Прокопій, Борисъ, Викторъ, Викторинъ, Татіана, Терентій, Тимонъ, Титъ, Тихонъ, Давидъ, Дарія, Домна, Далмать, Даніилъ, Гавріилъ, Димитрій, Товитъ, Каллистратъ, Капитонъ, Карпъ, Кириллъ, Киръ, Клеопа, Климентъ, Кодратъ, Іоанникій, Иннокентій, Корнилій, Косма,

Алексій, Гликерія, Глѣбъ, Ксенія, Калерія, Капитолина, Александръ, Агапія, Акилина, Агрипина, Германъ, Георгій, Гордій, Григорій, Гурій, Герасимъ, Геласій, Августъ, Харитонъ, Харалампій, Харитина, Христина, Мелхиседекъ, Надежда, Сергій, Самсонъ, Самуиль, Симеонъ, Сила, Сильвестръ, Спиридонъ, Соломонія, Соломонъ, Сусанна, Савва, Закхей, Захарій, Зиновій, Зосимъ, Зинаида, Зиновія, Зоя, Власій, Анастасія, Николай, Екатерина, Лидія, Ольга, Елизавета, Марія, Матрона, Андрей, Адрианъ, Левъ, Константинъ, Владимиръ, Антоній, Василій, Олимпій, Макарій, Максимъ, Любовь, Антонина, Анисія.

4) ц, ч, щ, ф, с: Констанцій, Вячеславъ, Филиппъ, Флавіанъ, Филаретъ, Наѳанилъ, Софія, Глафира, Филимонъ, Флегонтъ, Флоръ, Фока, Фотій, Февронія, Фива, Стефанъ, Аѳиногенъ, Аѳанасій, Теодоръ, Таддей, Талалей, Теофанъ, Теофиль, Тома, Теогенъ, Теогность, Теодотъ, Терапонъ, Текла, Теодора, Теодосія, Теоктиста, Теофанія, Теофила, Тимоѳей, Дороѳей, Героѳей, Евфросинъ, Варсонофій, Софроній, Трофимъ, Трифонъ, Нифонтъ, Неофитъ, Матѳей, Пафнугтій, Философъ, Ксенофонтъ, Марѳа, Елифаній, Ефремъ, Фиграфъ, Евѳимій, Амилій, Варѳоломей, Іоасафъ, Іосифъ, Киѳа, Меѳодій, Митрофанъ, Никифоръ, Евфросинія, Щигры.

Аввакумъ, Авдій, Авенаръ, Авессаломъ, Аврамій, Адамъ, Адольфъ, Азарій, Алфѳей, Аммосъ, Амвросій, Ананія, Анастасій, Анатолій, Антипа, Антиохъ, Антипатръ, Антонинъ, Аполлинарій, Аполлонъ, Аристархъ, Аркадій, Арсеній, Артемій, Архиппъ, Вадимъ, Валентинъ, Валерій, Валеріанъ, Варлаамъ, Вассіанъ, Вендиктъ, Викарій, Викентій, Виссаріонъ, Воиѳатій,

Всеголодь, Вуколь, Геденъ, Геннадій, Геронтій. Даміанъ, Діодоръ, Діомидъ, Діонисій, Дометій, Донатъ, Досифей, Евгеній, Евдокимъ, Евдоксій, Евклій, Евлампій, Евсевій, Евстгній, Евстафій, Евтихій, Елеазаръ, Елисей, Емилианъ, Ермогенъ, Игнатій, Игорь, Иларіонъ, Иліодоръ, Ипатій, Ипполитъ, Ираклій, Иринархъ, Иродіонъ, Исаакій, Исаія, Исидоръ, Исмаиль. Іакимъ, Іаковъ, Іессей, Іисусъ, Іоакимъ. Кассіанъ, Кипріанъ, Кирикъ, Клавдій. Лаврентій, Лавръ, Лазаръ, Леонидъ, Леонтій, Лонгинъ, Лотъ, Лука, Лукіанъ. Манассія, Маркелъ, Маркъ, Мартинъ, Меркурій, Миронъ, Михайлъ, Михей, Моисей. Наумъ, Несторъ, Никаноръ, Никонъ. Онисимъ, Онуфрій. Памфилъ, Панкратій. Пантелеимонъ, Парменій, Парменъ, Парфеній, Пахомій, Порфирій, Протасій, Прохоръ, Псой. Родіонъ, Романъ, Савватій, Севастіанъ, Серапіонъ, Симонъ, Сосипатръ. Тарасій. Христофоръ, Хрисанъ. Θεодоритъ, Θεодосій, Θεоктистъ, Θεофилактъ.

Агавіа, Александра, Аполлинарія, Аѳанасія. Валентина, Василиса, Васса. Евгенія, Евдокія, Евлампія, Евпраксія, Евсевія. Гулитта, Гуліанія, Іустина. Клавдія, Клеопатра. Людмила. Меланія. Наталія. Олимпіада. Перпетуя, Пинна, Пульхерія. Раиса, Римма. Серафима, Стефанида. Фотинія. Θεодотія, Θεодулія.

Адама, Азотъ, Аккаронъ, Антіохія, Аримаѳея, Аскалонъ, Аѳины. Вавилонъ, Веонль, Виѳанія, Виѳезда, Виѳелемъ, Виѳсаида. Гаваонъ, Газа, Гадара, Галаадъ, Галгалъ, Геѳсимація, Геѳъ, Голгоѳа, Гоморра. Дамаскъ. Изреель. Іерихонъ, Іерусалимъ, Іонція. Капернаумъ, Кесарія. Магдала. Назаретъ, Никея, Ниневія. Рага. Самарія, Сарпта, Севоимъ, Сигоръ, Силоамъ, Силомъ, Смирна, Сидонъ, Сихемъ, Содомъ. Тиверіада, Тиръ. Хевронъ, Хоразинъ. Экбатанъ.

Евфратъ, Іорданъ, Кедронъ, Нилъ, Тигръ Араратъ, Гаризинъ, Елеонъ, Кармилъ, Ливанъ, Моріагъ, Нававъ, Синай, Сіонъ, Хораоъ, Хоривъ, Фаворъ, Ермонъ.

Богъ, Господь, Агнецъ, Богородица, Архангелъ, Ангелъ, Херувимъ, Серафимъ, Апостоль, Пророкъ, Святитель, Рай, Іерархія, Епархія, Священнослужитель, Патріархъ, Митрополитъ, Архіепископъ, Архіерей, Епископъ, Пресвитеръ, Іерей, Священникъ, Діаконъ.

Храмъ, Церковь, Алтарь, Престоль, Жертвенникъ.

Скинія, Скрижаль, Ковчегъ, Стамна, Иконостасъ, Икона, Крестъ, Плащаница, Дикирій, Трикирій, Кадило, Кадильница, Фиміамъ, Паникадило.

Сосудъ, Дарохранительница, Дискось, Потиръ, Звѣздица, Лжица, Кошіе.

Фелонъ, Саккосъ, Риза, Подризникъ, Стихаръ, Омофоръ, Епитрахиль, Ораръ, Поручи, Поясъ, Орлецы, Панагія, Митра, Камилавка, Скуфья.

Библия, Евангеліе, Апостоль, Апокалипсисъ, Часословъ, Служебникъ, Канонникъ, Требникъ, Молитвенникъ, Октоихъ, Типиконъ, Псалтирь, Псаломъ, Канонъ, Литургія, Проскомидія, Часы, Вечерня, Утренняя, Шестопсалміе, Канонъ, Просфора, Миръ, Елей.

Крещеніе, Миропомазаніе, Причащеніе, Покаяніе, Елеосвященіе, Бракъ, Священство.

Рождество Богородицы, Введеніе, Благовѣщеніе, Рождество Христово, Срѣтеніе, Крещеніе, Входъ Господень въ Іерусалимъ, Воскресеніе, Вознесеніе, Пятидесятница, Преображеніе, Успеніе, Воздвиженіе.

Воскресеніе, Понедѣльникъ, Вторникъ, Среда, Четвергъ, Пятница, Суббота.

Январь, Февраль, Мартъ, Апрель, Май, Іюнь, Іюль, Августъ, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь, Декабрь.

2.

*Звуковыя упражненія.*

Па, пе, пи, по, пу, пы, пѣ, пя, ка, ке, ки, ко,  
ку, кѣ, та, те, ти, то, ту, ты, тѣ, тю, тя, ша, ше,  
ши, шо, шу, шѣ, са, се, си, со, су, сы, сѣ, сю, ся,  
ха, хе, хи, хо, ху, хѣ, ща, ще, щи, шу, ца, це, ци,  
цо, цу, цы, ча, че, чи, чо, чу.

Ба, бе, би, бо, бу, бы, бѣ, бя, га, ге, ги, го, гу,  
гѣ, да, де, ди, до, ду, ды, дѣ, дю, дя, жа, же, жи, жо,  
жу, жѣ, за, зе, зи, зо, зу, зы, зѣ, зю, зя, фа, фе, фи,  
фо, фу, фы.

Па, ба, пе, бе, пи, би, по, бо, пу, бу, пы, бы,  
пѣ, бѣ, пя, бя, ка, ха, га, ке, хе, ге, ки, хи, ги, ко,  
хо, го, ку, ху, гу, та, да, те, де, ти, ди, то, до, ту,  
ду, ты, ды, тѣ, дѣ, тю, дю, тя, дя, ша, жа, ше, же,  
ши, жи, шо, жу, са, за, се, зе, си, зи, со, зо, су, зу,  
сы, зы, сю, зю, ся, зя.

Папа, пани, папу, папы, попа, попи, попу, попы,  
пуна, пупы, паки, пика, пики, пику, пока, поко,  
поку, пита, пито, питу, питы, пота, поте, пото, поту,  
пута, пути, путы, пыта, пыту, пята, пяти, паша,  
паши, пашу, пиши, пишу, поша, поши, пошу, паси,  
пасу, писа, писы, поса, посе, поси, посу, посы, паха,  
поха, похе, похи, похо, поху, пуха, пуху, пыха, пухи,  
кана, кане, капи, кина, кины, копа, копу, копо, купа,  
купи, кака, каки, како, каку, куку, кате, кати, каты,  
кату, кита, киту, киты, бота, боту, коты, кута,  
куты, каша, каши, кашу, кашѣ, коша, коше, кушу,  
каса, касу, киса, кису, коса, коси, косѣ, косы, куса,  
кусы, кусо, куси, киха, коха, куха, куху, тене, тина,  
типу, топа, топо, туна, туну, тяна, така, таки, таку,  
тика, тока, току, туки, тата, тита, титу, таша, ташу,  
тешу, теши, тише, тиши, туша, тушу, тесе, теса,

тесу, тесы, туха, туху, тихо, тиху, тиха, тихи, тащи, ташу, теща, тещи, тоща, тощу, шипа, шипи, шипу, шины, шака, шаки, шаку, шика, шикү, шата, шату, шаты, шута, шуту, шаха, шиха, шуху, сипа, сипу, сыпа, сыпи, супа, супу, супы, сака, саки, саку, сока, соки, соку, суку, сати, сота, соту, соты, сыта, сыты, сыту, сята, саша, сани, сашу, суша, суши, сушу, соса, соси, сосу, сосы, соха, сохи, сохѣ, суха, суху, сухо, сыха, хата, хату, хаты, хатѣ, хити, хота, хотѣ, хотя.

Баба, бабу, бабы, боба, бобу, бобы, бубе, бага, баго, бѣги, бѣгу, бога, бого, богу, бѣда, бѣдѣ, бѣду, бѣды, бода, буда, буде, буди, буду, бѣжа, бежи, бижа, божа, боже, божи, божу, бужу, буза, бузу, бузы, гиба, гибе, гиби, гоба, гобу, губа, губи, губу, губы, гага, гаги, гагу, гига, гиго, гигу, гуга, гугу, гада, гаду, гады, года, году, годы, гуда, гуду, гуды, гажу, гожа, гожу, гужа, гужи, гужу, газе, газу, газы, гуза, гузу, даба, дабы, доба, добы, добу, доби, дуба, дубу, дубы, дыба, дыбу, дыбы, дага, дога, догу, дуга, дуги, дугу, дугѣ, дѣда, дѣду, дѣды, дода, доду, дуда, дуди, дядѣ, дядя, дядю, даже, дежа, дужи, дожи, доза, дозу, дозѣ, дозя, жаба, жабу, жабы, жига, жигу, жада, жида, жиду, жиды, жижа, жижу, жиже, заба, забн, забе, забо, забу, зоба, зобу, зобы, зуба, зубу, зубы, зыба, зыби, зяба, зага, заге, заги, заго, загу, зига, зигу, зада, заде, зади, задо, заду, зады, зида, зуда, зуди, зуду, жажа, жажи, жажу, жажо, заза, зазѣ, зази, зазю, зазя.

Поба, побе, побн, побу, побы, пѣга, пѣгу, нига, пога, погу, пуга, пуги, нада, наде, нади, паду, педа, пода, подн, поѣо, поду, поды, пуда, пуды, няди, ножа, пожи, пожу, нужа, пыжи, пыжу, паза, пазу, пазы, поза, пози, позу, поэы, поэя, пуза, кабы, кубу, кубы,

кида, киды, куда, кажи, кажу, каже, кожа, кожи, кожу, база, казу, казы, коза, козу, кози, козѣ, таба, табу, тебѣ, тобы, тыбы, тага, тига, тога, тогу, туга, туги, тугу, тяга, тяги, тягу, туда, туду, туды, тудѣ, тажа, тажу, тоже, тужа, тужу, тужи, тяжи, таза, тазу, тазы, туза, тузѣ, шиба, шиби, шибу, шуба, шубы, шубѣ, шага, шаги, шагу, шига, шуга, себѣ, сиба, соба, себе, соби, собо, собу, собы, сяба, сада, сади, садо, саду, сады, садя, сода, соду, суди, суду, суды, сажа, сажѣ, сажы, сажу, еижу, сожа, сужу, саза, сиза, сизу, сизы, хода, ходи, ходу, ходы, худа, худу, худы, хижи, хожа, хоже, хожи, хуже, хозя.

Бака, бакѣ, баки, баку, бека, беке, беки, беку, биеа, бока, боки, боку, бука, буки, буку, быка, быки, быку, бяка, бяку, бата, бате, бати, бато, бату, баты, батю, батя, бита, бите, биту, биты, бота, боту, боты, бута, буту, буты, быта, быти, быту, баса, басу, басы, бѣсу, бѣсы, боса, босо, босу, буса, бусы, баха, бахи, баху, беху, буха, буду, гапа, гапи, гацу, гица, гину, гона, гиеа, гака, гаку, гука, гата, гати, гату, гаты, гета, гита, гиты, гота, готе, готи, гото, готя, гута, гуты, гуго, гаша, гаше, гашу, гиша, гоша, гошу, гуна, гуши, гаса, гасе, гасы, гаси, гасу, госу, гуса, гуси, гусы, гаха, гаху, гуха, гоху, гаща, гащи, гащу, гища, гоща, гуща, гущи, гущу, дона, доне, допу, доны, допи, доня, дуна, дуне, дика, дики, дику, дока, доку, дыка, дыки, дата, дате, дати, дату, даты, дита, диту, диты, дитя, дѣти, дяте, даша, даши, дашу, душа, душу, души, душу, дыша, дыши, дышу, духа, духи, духу, дыха, дыху, жака, жаки, жука, жуку, жуки, жата, жато, жату, жаты, жито, жита, жнту, жиха, жихи, жиху, жуха, жуху, запа, запе, зани, запо, запу, запы, зака, заки, зако, заку, зыга,



зыку, зата, зате, зати, зату, заты, затю, затя, зятю, зята, зятя, заша, заше, заши, зашу, заса, засе, заси, засо, засу, засы, заха, захи, захо, заху.

Пра, пре, при, про, прю, пры, прѣ, пря, прю, кра, кре, кри, кро, кру, кры, крѣ, кря, крю, тра, тре, три, тро, тру, тры, трѣ, тря, трю, шра, шре, шри, шро, шру, шры, шрѣ, шря, шрю, сра, сре, сри, сро, сру, сры, срѣ, сря, срю, хра, хре, хри, хро, хру, хры, хрѣ, хря, хрю, шра, шре, щри, шру, щря, щрю, пра, пре, при, про, прю, пры, чра, чре, чри, чру, чро.

Бра, бре, бри, бро, бру, бры, брѣ, бря, брю, гра, гре, гри, гро, гру, гры, грѣ, гря, дра, дре, дри, дро, дру, дры, дрѣ, дря, дрю, жра, жре, жри, жро, жру, жры, жрѣ, жря, жрю, зра, зре, зро, зру, зры, зрѣ, зря, зрю, фра, фре, фри, фро, фру, фры, фрѣ, фря, фрю, ера, ери.

Стра, стре, стрѣ, стро, стру, вета, вету, всту, взды, вздо, вско, вскру, ветре, встря, взгро, вздра, вздро.

Вя, вья, вю, вью, вѣ, вѣѣ, въ ба, въ до, въ из, въ сто, въ крѣ, въ стра, въ сты.

Взъ, возъ, взо, вы, низъ, низо, на, пере, пра, пре, разъ, разо, розъ, су.

Ай, ей, ій, ой, уй, ый, ѣй, юй, яй.

Страдать, страда, страхъ, стрекоза, стрѣльба, стремглавъ, строгать, стружка, вставить, вступить, вслухъ, вслушаться, вздымать, вздыхать, вздорожать, вздохнуть, вскочить, всколебаться, вскопать, вскормить, вскружиться, встревожить, взгроможденіе, взгромождать, вздрагиваніе, вздрогнуть.

Божій, влчній, всеблагій, всевѣдущій, всеправедный, всемогущій, вседѣющій, неизмѣняемый, все-



довольный, всеблаженный, щедрый, милостивый, долготерпѣливый, сильный, святой. Взирай, взимаи, бей, пей, дремлющій, дѣлающій, дорогой, здравствуй, клюй, исполняй.

Воззвалъ, падалъ, комаръ, букварь, дикарь, отказъ, приказъ, мазъ, вздремнулъ, кулъ, поклонъ, посконъ, стонъ, Тамбовъ, морковь, свекровь.

Вязать, вязъ, въявь, въюга, въюнъ, въюшка, въюкъ, вѣкъ, вѣнокъ, вѣдаться, вѣзжать, въ банѣ, въ дорогѣ, въ избѣ, въ изгнаніи, въ стоиѣ, въ крепости, въ страхѣ, въ стычкѣ.

Взволновать, взрыть, взвыть, возвеселить, возмужать, возблагодарить. Взорвать, взойти, взобраться. Выбраться, выдернуть, выздороветь, выгладить, выбѣлить. Низложить, низводить, низвергнуть, низойти. Перевозить, переводить, передавать, переговорить, переспорить, перевѣдаться, переночевать. Превозносить, преградить, превышать, превратить. Раздѣлить, разгромить, развеселить. Разогрѣть, разодрать. Разговѣнье. Суглинокъ, сугробъ, сугробикъ, сумракъ, суставъ. Суглинистый, сугробистый, сумрачный. Пасѣка. Пасынокъ, падчерица. Прадѣдъ, прабабушка, правнукъ, праправнукъ.

Баба, пана, бабочка, папочка, трубы, труны, бары, пары, бобы, попы, бухъ, пухъ, балка, палка, бѣлъ, пѣлъ, блоха, плоха, боры, поры, битъ, пить, люблю, луцлю, бочка, почка, выбить, выпить, выбросить, выпросить, побрать, попрать, заборъ, запоръ, столбы, столпы, пороги, пороки, густъ, кусть, гость, кость, грива, крива, голосъ, колосъ, груба, круна, гладъ, кладъ, сгинуть, скинуть, нога, сноха, голодь, холодь, гогочеть, хохочеть, дуги, духи, слуги, слухи, гвоздь, хвостъ, дачка, тачка, пойдѣ, пойти, дядя, тятя, пло-

ды, плоты, доля, тоня, домъ, томъ, дымъ, тынъ,  
дочка, точка, дуло, Тула, доска, тоска, дверь, Тверь,  
дѣло, тѣло, задъ, садъ, зубъ, сунъ, зала, сало, полозья,  
колосья, коза, коса, заборъ, соборъ, зѣвъ, сѣвъ, жаръ,  
шаръ, жестокъ, шестокъ, жаль, шаль, жарить, шарить,  
жить, шить, жалость, шалость, жило, шило, сажка,  
Саша, тужить, тушить, жечь, шесть, жуток, шутка,  
годъ, ходъ, гласъ, классъ, баръ, паръ, день, тѣнь,  
дворецъ, Творецъ.

Пыль, пыль, голь, голь, гладъ, гладъ, битъ, битъ,  
сталь, сталь, даль, даль, долъ, вдоль, тронъ, тронъ,  
гниль, гниль, жаръ, жаръ, шесть, шесть, ленъ, лѣнь,  
цѣль, цѣль, паръ, паръ, снятъ, снятъ, вонъ, вонъ,  
ѣль, ель, цѣнь, цѣнь, плоть, плоть, лѣзь, лѣзь, мѣль,  
мель, кладъ, кладъ, братъ, братъ, съ глазъ, сглазь,  
дурень, дурень, трусь, трусь, уголь, уголь, щеголь,  
щеголь, вѣсь, весь, вихоръ, вихоръ, кровъ, кровъ,  
скарбъ, скорбъ, шаръ, шаръ, русъ, Русь.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12,  
13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40,  
50, 60, 70, 80, 90, 100, 200, 1000.

*1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15,  
20, 30, 32, 43, 56, 126, 768.*

---

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, аминь.

Боже, милостивъ буди мнѣ грѣшному.

Слава тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ.

Царю небесный, утѣшителю, Душе истины, Иже везде сый, и вся исполняяй, сокроуище благихъ, и жизни подателю, прииди и вселися въ ны, и очисти ны отъ всякія скверны, и спаси. Блаже, души наша.

Святый Боже, Святый крѣпкій, Святый безсмертный, помилуй насъ. (Трижды).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому, Духу, и нынѣ, и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Пресвятая Троице, помилуй насъ; Господи, очисти грѣхи наша; Владыко, прости беззаконія наша; Святый, посети и исцѣли немощи наша, имене Твоего ради.

Господи помилуй. (Трижды).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и нынѣ, и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Отче нашъ Иже еси на небесѣхъ! да святится имя Твое: да приидетъ царствіе Твое: да будетъ воля Твоя, яко на небеси

*и на земли. Хлебъ нашъ насущный даждь намъ днесь; и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ. и не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго.*

*Богородице Дѣво, радуйся, благодатная Маріе, Господь съ Тобою: благословенна Ты въ женахъ и благословенъ плодъ чрева Твоего, яко Спаса родила еси души нашихъ.*

*Спаси, Господи, люди Твоя и благослови достояніе Твое, побѣды Благовѣрному ИМПЕРАТОРУ НАШЕМУ АЛЕКСАНДРУ АЛЕКСАНДРОВИЧУ на сопротивныя даруя, и Твое сохраняя Крестомъ Твоимъ жительство.*

*Милосердія двери отверзи намъ, благословенная Богородице, надѣющіися на Тя да не погибнемъ, но да избавимся Тобою отъ бѣдъ: Ты бо еси спасеніе рода христіанскаго.*



Отъ Совѣта Братства Св. Гурія печатать разрѣшается. Казань, 27 сентября 1891 года.

Предсѣдатель Совѣта Братства Св. Гурія *Никаноръ*, Епископъ Чебоксарскій, Викарій Казанской епархіи.

ЦѢНА 3 КОП.